

# Cultural Programme



*1st Semester*

*The Chinese Foundation Secondary School*

## *Music and Arts Appreciation*

2012-2013

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

*Music and Arts Appreciation*

# Vision & Mission

**C**FSS is committed to promoting arts and culture to our students in order to attain our goal of whole-person development. The Cultural Festival (2003), the Culture & Knowledge Fair (2006) and the Cultural Programs (since 2008) have continuously shown our cultural endeavours. Varied activities, ranging from Chinese calligraphy to Western painting and from folk dance to opera, have been held for students' appreciation.

本校一向致力在校內推廣藝術及文化，使同學可以得到全方面的發展。由二零零三年起首，我們曾舉辦文化藝術節，二零零六年的文化知識薈萃及自二零零八年開始的文化系列講座。當中所涉及的範圍相當廣泛，包括中國書法、西洋畫、民族舞、歌劇等，使同學在課外學習得到更多有關文化的資訊。



**P**rofessionals and maestros were invited to broaden students' horizons in special topics: Percussion maestro Lung Heung Wing, Shadow Play master Wong Fai, Explorer Rebecca Lee Lok Sze, Wing Chun master Kong Kwok Fung, just to name a few. Students' potentials in different cultural fields are tapped more effectively.

此外，本校亦有幸邀請多個專業人士及名師，為同學作出專題介紹，包括有敲擊樂大師龍向榮博士、皮影戲師傅黃暉、探險家李樂思博士、詠春師傅江覺峰等。透過眾多的文化領域，同學能更有效地學習並發展潛能。



# Content

|  |         |
|--|---------|
| <b>2012/13 season opening concert</b><br><b>Thomas Blug's Guitar Music Journey</b>                     | P.04-05 |
| <b>The Hong Kong Medical Association Orchestra</b><br><b>Chamber music concert of Classic and Jazz</b> | P.06-07 |
| <b>Chinese Opera Appreciation</b>  | P.08-09 |
| <b>Italian Opera Introduction by Professor Lo</b>  | P.10-11 |
| <b>Film Appreciation &amp; Cultural Programme (Language)</b>   | P.12-13 |
| <b>Cultural Programme S.1</b>  | P.14-15 |
| <b>Cultural Programme S.2</b>  | P.16-17 |
| <b>Cultural Programme S.3</b>  | P.18-19 |
| <b>smARTS Journey of The Hong Kong Academy for Performing Arts</b>                                     | P.20-21 |
| <b>Artist Studio Tour &amp; Shool Magazine - Culture Lens</b>  | P.22-23 |



# 2012/13 season opening concert

## Thomas Blug's Guitar Music Journey

### 2012/13樂季揭幕音樂會 托馬斯吉他音樂之旅

Thomas Blug, a German musician, guitarist and composer introduced the guitar music to our students on 18th September, 2012. He showed us the left-hand fingering technique, musical effect and the instrumental sonority in different melodic and harmonic context. Students enjoyed the brilliant and fascinating music performance very much. Some of our students improvised music with Thomas Blug in the show too!

德國音樂結他手兼作曲家湯馬仕先生於二零一二年九月十八日為學生介紹結他音樂。他於不同旋律、和聲背景下呈現其純熟有致的左手手指技法，音效與器樂音飾。學生皆享受這次精彩刺激的音樂演出，當中有些同學更與湯馬仕先生進行即興演奏！

18th-Sept-2012



S.1-S.3 students enjoying the guitar music  
中一至中三的同學正在享受結他音樂



Thomas Blug showing the musical effect of the electric guitar  
湯馬仕先生在展示電子結他的不同音效

Thomas Blug showing his fingering technique  
湯馬仕先生在展示結他音樂上的手指技法





Thomas Blug improvising music with our students  
我們的同學在與湯馬仕先生進行即興演奏



Our students enjoyed playing guitar very much  
我們的同學十分熱愛並投入結他音樂！



Our students had wonderful experiences with Thomas  
同學們在這次演出獲得難忘體驗

# The Hong Kong Medical Association Orchestra

## Chamber music concert of Classic and Jazz

香港醫學會管弦樂團

古典與爵士之室樂演奏會

The Hong Kong Medical Association Orchestra was established in 1989 by a group of doctor musicians.

The Orchestra and its ensemble aim at providing the best music-making experience possible with musicians playing on a voluntary basis. Members stay with the Orchestra because of the mission, fellowship and fun.

Today they do not only play the classical music, but also the Jazz style music! They presented an entertaining programme with “The Four Seasons” by Vivaldi, Anderson pizzicato jazz and the music of Piazzolla.



香港醫學會管弦樂團於一九八九年由熱衷音樂演奏的醫生所成立。樂團以共同分享不同的音樂體驗為目標，以義務性質致力為大眾演奏音樂，他們擁抱著共同分享音樂、享受音樂的信念下組成。

今天他們不但演奏古典樂曲，更分享帶有爵士味道音樂！他們為我們帶來精彩演出包括韋瓦第的“四季”、安德森的撥弦爵士樂及皮耶佐拉的音樂作品。

Students enjoying the music of “The Four Seasons” by Vivaldi  
同學正在享受韋瓦第的「四季」音樂

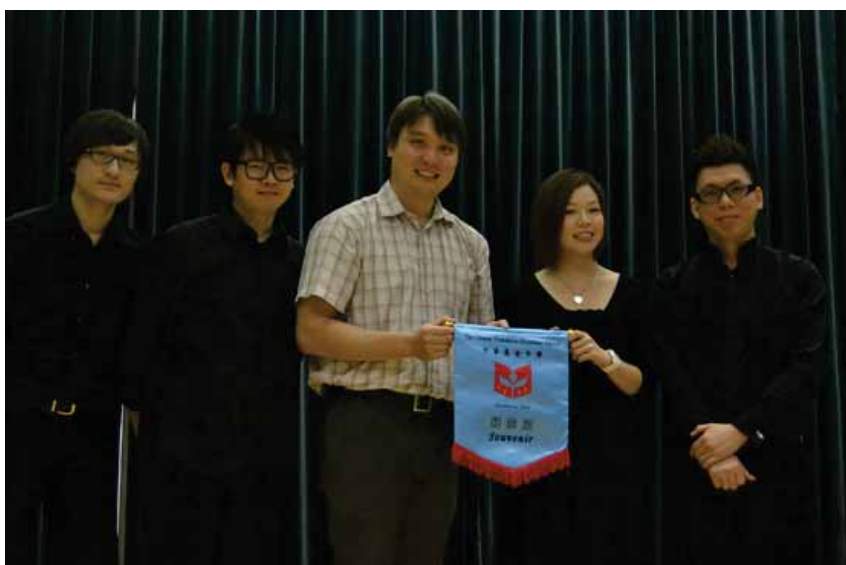


The member of the Hong Kong Medical Association Orchestra Isaac Ng introducing the Anderson pizzicato jazz

香港醫學會管弦樂團成員吳俊彥先生在介紹安德森的撥弦爵士樂



Our students had a wonderful experience with this concert  
同學們在這次音樂會獲得難忘體驗



Mr. Kwok presenting a souvenir flag to the members of the Hong Kong Medical Association Orchestra

郭老師致送紀念旗予香港醫學會管弦樂團成員

Our students had a wonderful experience with this concert

同學們在這次音樂會獲得難忘體驗



# Young Friends of Hong Kong Arts Festival

## Chinese Opera Appreciation 粵劇欣賞

Chinese opera is a unique art combining drama, singing, music, dancing and martial arts into one. Since the time of the Tang Dynasty who created the first national opera troupe called the “Pear Garden,” Chinese opera has been one of the most popular forms of entertainment in the country.

On 10th December, the guests from Young Friends of Hong Kong Arts Festival introduced the Chinese opera to our students. Students sang “香夭” with guests and performers. We all enjoyed the brilliant and fascinating music performance very much!



The artist doing the demonstration  
表演者正在試範



中國戲曲結合了戲劇、歌唱、音樂、舞蹈身段與武術於一身，自唐代建立了第一個“梨園戲班”的時候，戲曲成為中國最流行的娛樂形式之一。

於十二月十日，本校邀請到香港藝術節青少年之友的嘉賓為同學介紹粵劇。學生和嘉賓、演出者一同唱“香夭”，我們皆十分享受這次精彩的演出。

Our Principal presenting a trophy to the guests  
校長致送紀念旗予嘉賓







The artist teaching our student “水袖”  
表演者正在教學生“水袖”



Our students singing “香天” with performer  
學生與表演者一起唱“香天”



# Italian Opera Introduction by Professor Lo

## 盧景文教授導賞意大利歌劇

Opera is part of the Western classical music tradition. It started in Italy at the end of the 16th century.

On 11th December, Professor Lo King Man introduce the Opera “La bohème” composed by Puccini and “Cavalleria Rusticana” composed by Pietro Mascagni to our students.

歌劇屬於西方古典音樂其中一種。它始於16世紀末的意大利。

12月11日，盧景文教授介紹了由普契尼所寫的“波希米亞人”和馬斯卡尼所寫的“鄉村騎士”歌劇給本校學生。



Professor Lo is awarded the SBS for his significant contribution and outstanding achievements in arts and culture, as well as his valuable advice on the policies and initiatives in relation to performing arts. We are very glad that we can invite him to our school to introduce Opera.

盧教授最近被授予銀紫荊星章，以表揚他在文化藝術方面的傑出成就和他的貢獻，尤其有關表演藝術的政策和措施上的推動給與寶貴的意見。我們很高興他撥冗蒞臨來校介紹歌劇予學生。



Pro. Lo introducing the famous Opera, Aida, La bohème and Carman

盧教授在講述三大著名歌劇“阿依達”、“波希米亞人”和“卡門”



Our students asking Pro. Lo questions  
同學們向盧教授發問問題



Pro. Lo introducing the history of Opera  
盧教授在簡介西方歌劇歷史



Our Principal presenting a trophy to  
Professor Lo  
校長致送紀念旗予盧教授。



Pro. Lo talking with Principal, Assistant Principal and teacher  
after the sharing.  
盧教授於分享後與校長、助理校長和老師聊天討論

# Film Appreciation 電影欣賞



**M**ovies are key cultural artifacts that offer a window into different cultural and social history. On 12th Nov, we invited Mr. Law Weiming to talk about the history of the Hong Kong film industry. Mr. Law is a Program Curator in a Film Programmes Office of Leisure and Cultural Services Department. He loves classical Films and introduces the art of film in order to explore our varieties of film experience.

Mr. Law sharing his experiences of Hong Kong movie with our students.

羅先生向同學們分享他對香港電影的個人體驗。



## 電

影為我們提供了一個窗口進入探知不同的文化和社會歷史。在十一月十二日，我們很高興邀請了羅維明先生作客席嘉賓講解香港電影工業的發展歷程。羅先生是康樂及文化事務處電影節目辦事處的節目策劃。他作為一位藝術電影愛好者，今天為我們介紹電影藝術，以擴展我們欣賞電影的經驗。



Mr. Law capturing some segments of the film to us

羅先生選了數個電影橋段與我們觀賞



Assistant Principal Dr. Lau presenting a souvenir flag to Mr. Law

助理校長柳博士在致送紀念旗予羅先生

Date: 12th Nov 2012

# Cultural Programme (Language)

## 語文



*English Cultural Talk: Sheakespeare*

英文文化講座：莎士比亞

Our English teacher Marry talking the life and work of Shakespeare

我們的英語老師瑪莉在談論莎士比亞的生平和工作



Our students watching the viedo clip of Romeo and Juliet

我們的學生在看羅密歐與朱麗葉的片段



*Chinese Cultural Talk: Chess*

中文文化講座：棋

Our chinese teacher talking the Chess and the Chinese Culture

我們的中文老師在談棋與中國文化



Our Chinese teacher Mr. Pun talking the Chinese Culture and taking photos with our students

我們的中文老師潘老師講述中國文化並與學生拍照

# Cultural Programme S.1

## The Introduction of Music and Arts History



The Timeline of Music and Arts History



Students having a group discussion of different paintings



Date: 7th-13th, September  
Location: S.1 Classroom

Composers:  
J.S Bach, Vivaldi, Mozart,  
Beethoven, Chopin, Tchaikovsky,  
Schoenberg

Artists: Michelangelo, Vermeer,  
Delacroix, Van Gogh, Picasso

# Cultural Programme S.1

## Music and Arts In a Classical Era

C  
O  
M  
P  
E  
T  
I  
T  
I  
O  
N



Students having a competition

Date: 14th-21th Nov2012  
Location: S.1 Classroom

Composer: Mozart  
Artist: Jacques-Louis David

Mozart Famous Opera  
The Magic Flute



# Cultural Programme S.2

## Russian Music & Art



Students learning the conducting technique.



Students listening The  
Mussorgsky "*pictures at an exhibition*"

Students drawing pictures to express their feelings



We discussing the style of Russian painting

Date: 16th-24th Oct 2012

Composers:

MUSSORGSKY, Tchaikovsky, Igor Stravinsky

Artist: Natalia Goncharova, F. T. Marinetti



# Cultural Programme S.2

## African Music & Art



Students discussing the African Culture



1906 to 1909, was the period when Pablo Picasso painted in a style which was strongly influenced by African sculpture

**D**ate: 21st-29th Nov 2012

Composers:

Benny Goodman

Artist: Pablo Picasso , Romare Bearden, Alma Thomas

# Cultural Programme S.3

## The Arts and the Society



We discussing the Artist Ai WeiWei (艾未未)



Students listening the Penderecki *“Threnody to the Victims of Hiroshima”*

Students drawing pictures to express their feelings.



Date: 14th-20th September  
Location: S.3 Classroom

Composers: John Cage, Penderecki

Artists: Duchamp, Giacometti, Francis Bacon

# Cultural Programme S.3

## What is Image ?



Our guest talking the relationship of living and image



Our guest asking our students questions



**D**ate: 15th Oct 2012

### **Guest: Katherine Cheung**

Katherine has been in the graphic design field for nearly 20 years. She had taught in the Bachelor Degree programme of the School of Design of the Hong Kong Polytechnic University between the year 1998 and 2010.

# smARTS Journey of The Hong Kong Academy for Performing Arts

HKAPA Symphony Orchestra

Music Performance 26th Oct 2012



Academy Jazz Concert  
20th Nov 2012



## Programme

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| The Barber of Seville Overture  | Gioachino Rossini |
| An American in Paris (Arranged) | George Gershwin   |
| The Firebird: Suite (1919)      | Igor Stravinsky   |
| Symphony no.2, op.43 in D major | Jean Sibelius     |

**Conductor: Alan Cumberland**

Pro. Tim Wilson introducing the history and the style of Jazz Music

## Programme

Tootsie  
Blue Bossa  
Doxy  
Someone to Watch Over Me  
This Masquerade  
Tafelberg Samba/  
Carnival Samba  
Eleanor Rigby

Jamey Abersold  
Kenny Dorham  
Sonny Rollins  
George Gershwin  
Leon Russell  
Abdullah Ibrahim  
  
John Lennon/  
Paul McCartney

**Coach: Tim Wilson**

# HKAPA Dance Spirited

1st Dec 2012



## Programme

Dancing to Delibes

Choreographers: Stella , Lau, Zhao Minhau,  
Ou Lu after Arthur Saint-Leon

Cities of Delusion

Choreographer: Laura Aris Alvarez

There: but not

Choreographer: John Utans

UNSTOPPABLE

Choreographer: Nguyen Ngoc Anh

Boundless Grasslands

Choreographer: Professor Zhao Linping;  
Hudelei

Date and Time: 1st Dec 2012 (15:00 p.m)

Location: Academy Lyric Theatre



# Artist Studio Tour

## 藝術家工作室巡禮



Student Lin Chi Ho  
interviewing the Artist  
凌志豪同學在訪問藝術家



Artist introducing her Art works to our students  
藝術家在介紹她的作品予我們的學生



Artist's studio and their Art works  
藝術家的工作室與藝術作品



Our students enjoying the sharing with artist  
我們的學生皆享受與藝術家分享不同的  
藝術構思



Date: 15th Dec 2012

日期：2012年12月15日

# School Magazine

## Culture Lens

The tailor-made Arts magazine entitled Culture Lens is a medium to introduce different performing arts and cultural issues to students. It introduces various civilizations in the human society by introducing a wide range of performing arts and cultural issues to students, so that students could learn to respect the cultural differences and appreciate their uniqueness.



By using Culture Lens, it would be a significant starting point to guide students into a memorable musical journey. They would have the opportunity to experience inspiring French music and German Classical music. First-timers to classical music are most welcomed! Furthermore, some highlights for the magazine will include the Concert Highlights, Artistic Journey, Critic Community and Visual Culture Highlights.

And last but not least, we are all great admirers of the Chinese Culture. Culture Lens would introduce a different kinds of Chinese Art Forms and Music such as Chinese Painting. Fortunately, with the generous help from a number of experts and scholars, the Arts magazine are finally made possible to present to the public. Thus, no matter if you are a viewer or listener, Culture Lens welcomes you to be part of our exciting events.

藝術雜誌文化月刊 Culture Lens 作為一個媒體，介紹不同的表現藝術及文化議題予學生，好讓學生能欣賞並專重不同的文化。Culture Lens將會帶學生進入一個難忘的音樂之旅，當中一起感受法國音樂和德國古典音樂。首次接觸古典樂的朋友同樣歡迎！再者，十月號還設有音樂精選、藝人專訪、文藝評論與文化觀色。

最後，我們皆熱衷於中國文化，Culture Lens會介紹一連串中國藝術及音樂，今次為大家預備了中國水墨。我們深感慶幸得到不少外界藝術人仕的幫助，這本文化刊物才能順利完成。不論你是觀賞者或聆聽者，Cultural Lens 誠意邀請你加入我們奇妙的文化之旅！



Circulation & Subscription  
The Chinese Foundation Secondary School  
中華基金中學  
9 Harmony Road, Siu Sai Wan, Hong Kong  
香港柴灣小西灣富欣道9號  
Tel: (852) 2904-7322  
Email: info@cfss.edu.hk

Editor  
Lok Ching Yee  
Email: lcy@cfss.edu.hk

Circulation & Subscription  
The Chinese Foundation Secondary School  
中華基金中學  
9 Harmony Road, Siu Sai Wan, Hong Kong  
香港柴灣小西灣富欣道9號  
Tel: (852) 2904-7322  
Email: info@cfss.edu.hk

Editor  
Lok Ching Yee  
Email: lcy@cfss.edu.hk